

ROTOR

IMPORTATOR ROMÂNIA

BEM RETAIL GROUP SRL,
Avram Iancu nr.38
or.Otopeni,jud.Ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
contact@elefant-tools.ro
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC"BEM INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
(+373) 22 921 180,
(+373) 61 099 998,
Centru de deservire tehnică
(+373) 68 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А ,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg

ROTOR

USER MANUAL

PIPE WELDER RPW600



APARAT DE LEPIT TEVI

УСТРОЙСТВО ДЛЯ СКЛЕИВАНИЯ ТРУБ
Машина за заваряване на тръби
Boru kaynakçısı



GENERAL SAFETY GUIDELINES ELECTRICAL APPLIANCES

Please follow the following instructions to protect yourself from electrical shock, risk of personal injury and fire.

- Make sure that the voltage available in the network corresponds to the data indicated on the nameplate.
- Check that the device and electrical connections are not damaged.
- Only connect the connecting cable when the engine is stopped.
- The device must be turned on before contacting the material.
- Protect yourself from electric shock. Avoid body contact with grounded objects, such as: metal pipes; Heating radiators; stoves, refrigerators, etc.
- Large temperature fluctuations can cause condensation to form on conductive parts of the tool. Before starting the device, wait until the temperature of the device is equal to the ambient temperature.
- Use recommended devices, tools and accessories only for their intended purpose.
- Pay attention to the stable and secure installation of stairs and floors.
- Protect electrical appliances from moisture and rain. Never immerse them in water.
- When working outdoors, use only approved devices and extension cords designed for outdoor use.
- Do not work in explosive atmospheres.
- When you transfer to third parties, you must give them this instruction.



ATTENTION!

when drinking alcohol, taking medications, or because of illness, fever or fatigue - do not use electrical appliances in such cases!

- Store the device in its original packaging out of the reach of children.
- When stopping for a long time, making adjustments, replacing accessories, or performing maintenance, always remove the plug from the outlet.
- Never carry electrical appliances on the connecting cable. Do not remove the housing from the socket after disconnecting the connecting cable.
- The soldering iron has a working temperature of 260 degrees - wear protective gloves when working. Also follow fire safety precautions.

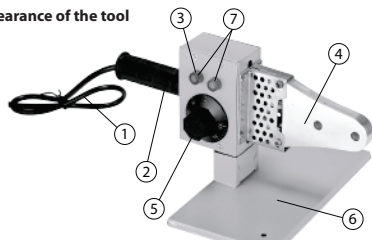
Purpose of the tool.

The soldering iron for plastic pipes is designed to create a permanent connection of plastic pipes (polypropylene) by local fusion.

Technical data

Rated power	600 W
The thickness of the metal case is	0.5 mm.
Pipe diameter	20/25/32 mm

Appearance of the tool



1. Power cord.
2. Handle
3. Power indicator with power button (positions A and B for the first and second heating elements).
4. Heating plate.
5. Thermostat.
6. Support.
7. Heating indicator (for heating element I (a) and II (b), respectively).

COMMISSIONING

Make sure that the available mains voltage matches the data indicated on the instrument panel.

ON/OFF

Switching on: To turn on the device, turn buttons 3a and 3b to position "I" - the red light 7a and 7b will light up, respectively signaling that the device is heating up.

Stopping: To stop the machine, turn buttons 3a and 3b to position "0".

INSTALLATION OF HEATING PUMPS

Before starting work, the heating nozzles must be firmly connected to the pipe welding machine. To do this, take a heating sleeve and a mandrel of a suitable size and secure it in one of the 3 holes (depending on the diameter of the pipes being welded) on the heating plate using a screw and nut.



ATTENTION!

When installing on a cold machine, do not tighten the screws too much so as not to damage the wire during subsequent heating.

RECOMMENDATIONS FOR WORK

- Place the machine on the base plate (supplied).
- Install and secure the heating nozzles.
- Turn on the heating device
- Cut the pipe at a 90° angle using special scissors. Remove burrs.
- Clean and degrease the surface of the pipe to be welded. If the reinforced pipe is welded, remove the outer polypropylene layer and remove the aluminum foil using a special sweeping tool (razor).
- Make sure the welding machine is heated to 260°C. Insert the pipe into the heating coupling to the heating depth mark and push the fitting onto the mandrel, applying equal force at both ends. Both parts are melted in the welding machine at the same time.
- After warming up, remove parts from the machine and immediately connect it to the required depth. The pipe and connection must be connected coaxially, without sudden movements and without rotation. Secure the pieces while cooling.
- After a few seconds, the pieces will melt and form a single structure. All materials involved in the work are checked for defects.

ORIENTĂRI GENERALE PENTRU SIGURANȚA ÎN CONTROL CU APARATELE ELECTRICE

Vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni, pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice, a riscurilor de vătămare corporală și a incendiilor.

- Asigurați-vă că tensiunea disponibilă în rețea corespunde datelor specificate pe panoul din fabrică.
- Verificați dacă aparatul și conexiunile electrice sunt deteriorate.
- Conectați cablul de conectare numai atunci când motorul este oprit.
- Aparatul trebuie pornit înainte de a contacta materialul.
- Protejați-vă de șocurile electrice. Evitați contactul cu corpul cu obiecte împământate, cum ar fi: țevi metalice; Radiatoare de încălzire; plăci, frigider etc.
- Fluctuațiile puternice ale temperaturii pot cauza condens pe părțile conductoare ale sculei. Înainte de a porni dispozitivul, așteptați până când temperatura instrumentului este egală cu temperatura ambiantă.
- Utilizați aparatele, uneltele și accesoriile recomandate numai în scopul dorit.
- Accordați atenție instalării stabile și fiabile a scărilor și a podelelor.
- Protejați aparatele electrice de umiditate și ploaie. Nu le scufundați niciodată în apă.
- Când lucrați într-o zonă deschisă, utilizați numai aparate aprobate și cordoane prelungitoare destinate utilizării în exterior.
- Nu lucrați într-o atmosferă explozivă.
- Atunci când transferați către terțe părți, trebuie să le oferiți această instrucțiune.



ATENȚIE!

când utilizați alcool, medicamente, precum și din cauza bolii, a temperaturii și a oboselii - nu folosiți aparate electrice în astfel de cazuri!

- Depozitați aparatul în ambalajul original și fără acces la copii.
- Când opriți o perioadă lungă de timp, reglați, schimbați accesoriile și întrețineți, scoateți întotdeauna ștecherul din priză.
- Nu purtați niciodată aparate electrice pe cablul de conectare. Nu scoateți ștecherul din priză scoțând cablul de conectare.
- Fierul de lipit are o temperatură de funcționare de 260 grade - purtați mănuși de protecție atunci când operează. De asemenea, respectați măsurile de siguranță împotriva incendiilor.

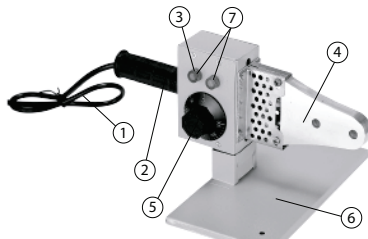
Scopul instrumentului.

Un fier de lipit pentru țevi din plastic este proiectat pentru a crea o conexiune permanentă a țevilor din plastic (polipropilenă) prin fuziunea lor locală.

Date tehnice

Rata de putere	600 W
Grosimea carcasei metalice	0,5mm
Diametrul țevilor	20/25/32 mm

Aparitia instrumentului



1. Cablu de alimentare.
2. Maner
3. Indicator de alimentare cu buton de alimentare (pozițiile A și B pentru primul și al doilea element de încălzire).
4. Placă de încălzire.
5. Termoregulator.
6. Sprjin.
7. Indicatorul de încălzire (pentru elementul de încălzire I (a) și respectiv II (b)),

PUNEREA ÎN LUCRU

Asigurați-vă că tensiunea de rețea disponibilă corespunde datelor indicate pe tabloul de bord.

TURN ON / OFF

Pornirea: Pentru a porni aparatul, rotiți butoanele 3a și 3b în poziția "I" - lumina roșie 7a și 7b se aprinde, respectiv semnalizează încălzirea aparatului.

Oprire: Pentru a opri mașina, rotiți butoanele 3a și 3b în poziția "0"

MONTAREA POMPELOR DE ÎNCĂLZIRE

Înainte de a începe lucrul, duzele de încălzire trebuie conectate ferm la mașina de sudură a țevilor. Pentru a face acest lucru, luați manșonul de încălzire și dornul de dimensiuni adecvate și fixați-l într-unul din cele 3 orificii (în funcție de diametrul țevilor care urmează a fi sudate) pe placa de încălzire folosind un șurub și o piuliță.



ATENȚIE!

La montarea pe o mașină rece - nu strângeți prea mult șuruburile, pentru a nu deteriora firul în timpul încălzirii ulterioare.

RECOMANDARI ÎN TIMPUL LUCRULUI

- Așezați mașina pe placa de bază (furnizată).
- Montați și fixați duzele de încălzire.
- Porniți aparatul pentru încălzire
- Taiati țeava sub un unghi de 90 ° cu foarfece speciale. Scoateți burții.
- Curățați și degresați suprafața țevii de sudat. Dacă țeava ranforsată este sudată, îndepărtați stratul exterior de polipropilenă și îndepărtați folia de aluminiu cu o unealtă specială de măturat (aparat de bărbierit).
- Asigurați-vă că mașina de sudură este încălzită la 260 ° C. Introduceți conducta în manșonul de încălzire până când se marchează adâncimea de încălzire și puneți fittingul pe dorn, aplicând o forță egală de la ambele capete. Ambele părți sunt topite în mașina de sudură în același timp.
- După finalizarea încălzirii, scoateți părțile din mașină și conectați-o imediat la adâncimea necesară. Țeava și racordul trebuie conectate coaxial, fără mișcări ascuțite și fără rotire. Fixați piesele pentru timpul de răcire.
- După câteva secunde, piesele vor fi topite și vor fi o singură structură. Toate materialele implicate în lucrare sunt verificate pentru defecte

ОБЩИЕ РУКОВОДСТВА ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОПРИБОРЫ

Пожалуйста, соблюдайте следующие инструкции, чтобы защитить себя от поражения электрическим током, риска телесных повреждений и возгорания.

- Убедитесь, что имеющееся в сети напряжение соответствует данным, указанным на заводском щитке.
- Проверьте, не повреждены ли устройство и электрические соединения.
- Подключайте соединительный кабель только при остановленном двигателе.
- Устройство должно быть включено перед контактом с материалом.
- Защитите себя от поражения электрическим током. Избегайте контакта тела с заземленными предметами, такими как: металлические трубы; Радиаторы отопления; плиты, холодильники и т.
- Сильные колебания температуры могут привести к образованию конденсата на токопроводящих частях инструмента. Перед запуском прибора дождитесь, пока температура прибора сравняется с температурой окружающей среды.
- Используйте рекомендованные устройства, инструменты и принадлежности только по назначению.
- Обратите внимание на стабильную и надежную установку лестниц и полов.
- Берегите электроприборы от влаги и дождя. Никогда не погружайте их в воду.
- При работе на открытом воздухе используйте только одобренные устройства и удлинители, предназначенные для использования вне помещений.
- Не работайте во взрывоопасной атмосфере.
- Когда вы передаете третьим лицам, вы должны дать им эту инструкцию.



ВНИМАНИЕ!

при употреблении алкоголя, лекарств, а также из-за болезни, температуры и усталости - не пользуйтесь в таких случаях электрическими приборами!

- Храните устройство в оригинальной упаковке в недоступном для детей месте.
- При длительной остановке, регулировке, замене принадлежностей и техническом обслуживании всегда вынимайте вилку из розетки.
- Никогда не переносите электроприборы на соединительном кабеле. Не вынимайте корпус из розетки, отсоединив соединительный кабель.
- Паяльник имеет рабочую температуру 260 градусов - при работе надевайте защитные перчатки. Также соблюдайте меры пожарной безопасности.

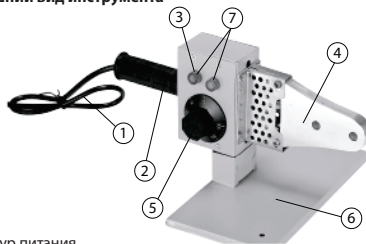
Назначение инструмента.

Паяльник для пластиковых труб предназначен для создания неразъемного соединения пластиковых труб (полипропиленовых) путем их местного сплавания.

Технические данные

Номинальная мощность	600 Вт
Толщина металлического корпуса	0,5 мм.
Диаметр труб	20/25/32 мм

Внешний вид инструмента



1. Шнур питания.
2. Ручка
3. Индикатор питания с кнопкой включения (положения А и В для первого и второго нагревательных элементов).
4. Нагревательная плита.
5. Терморегулятор.
6. Поддержка.
7. Индикатор нагрева (для нагревательного элемента I (a) и II (b) соответственно).

ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Убедитесь, что имеющееся напряжение сети соответствует данным, указанным на приборной панели.

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Включение: Для включения устройства поверните кнопки 3a и 3b в положение «I» - загорится красная лампочка 7a и 7b, сигнализируя соответственно о нагреве устройства.

Остановка: Чтобы остановить машину, поверните кнопки 3a и 3b в положение «0».

УСТАНОВКА ОТОПИТЕЛЬНЫХ НАСОСОВ

Перед началом работы нагревательные форсунки должны быть прочно соединены с трубосварочным аппаратом. Для этого возьмите нагревательную втулку и оправку подходящего размера и закрепите ее в одном из 3-х отверстий (в зависимости от диаметра свариваемых труб) на плите нагрева с помощью винта и гайки.



ВНИМАНИЕ!

При монтаже на холодную машину - не затягивайте винты слишком сильно, чтобы не повредить провод при последующем нагреве.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПРИ РАБОТЕ

- Установите машину на опорную плиту (прилагается).
- Установите и зафиксируйте нагревательные форсунки.
- Включите нагревательное устройство
- Отрежьте трубу под углом 90° специальными ножницами. Удалите заусенцы.
- Очистите и обезжирьте поверхность свариваемой трубы. Если армированная труба сварная, снимите наружный полипропиленовый слой и снимите алюминиевую фольгу с помощью специального подметального инструмента (бритвенной машины).
- Убедитесь, что сварочный аппарат нагрет до 260 °C. Вставьте трубу в нагревательную муфту до отметки глубины нагрева и наденьте фитинг на оправку, прилагая одинаковое усилие с обоих концов. Обе детали плавятся в сварочном аппарате одновременно.
- После завершения прогрева снимите детали с машины и сразу подключите ее на требуемую глубину. Труба и соединение должны быть соединены соосно, без резких движений и без вращения. Закрепите кусочки на время охлаждения.
- Через несколько секунд кусочки расплавятся и составят единую конструкцию.
- Все материалы, задействованные в работе, проверяются на наличие брака

ОБЩИ НАСОКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ

Моля, следвайте следните инструкции, за да се предпазите от електрически удар, риск от нараняване и пожар.

- Уверете се, че наличното напрежение в мрежата отговаря на данните, посочени на табелката с данни.
- Проверете дали устройството и електрическите връзки не са повредени.
- Свързвайте свързващия кабел само при спрян двигател.
- Устройството трябва да бъде включено преди контакт с материала.
- Защитете се от токов удар. Избягвайте контакт на тялото със заземени предмети, като: метални тръби; Отоплителни радиатори; печки, хладилници и др.
- Големите температурни колебания могат да доведат до образуване на конденз върху проводимите части на инструмента. Преди да стартирате устройството, изчакайте, докато температурата на устройството се изравни с температурата на околната среда.
- Използвайте препоръчаните устройства, инструменти и принадлежностите само по предназначение.
- Обърнете внимание на стабилното и сигурно монтиране на стълби и подове.
- Пазете електрическите уреди от влага и дъжд. Никога не ги потапяйте във вода.
- Когато работите на открито, използвайте само одобрени устройства и удължители, предназначени за употреба на открито.
- Не работете в експлозивна атмосфера.
- Когато прехвърляте на трети страни, трябва да им дадете тази инструкция.



ВНИМАНИЕ!

когато пиете алкохол, приемате лекарства или поради заболяване, температура или отпадналост - не използвайте електрически уреди в такива случаи!

- Съхранявайте уреда в оригиналната му опаковка на недостъпно за деца място.
- Когато спирате за дълго време, правите настройки, сменяте аксесоари или извършвате поддръжка, винаги изваждайте щепсела от контакта.
- Никога не носете електрически уреди на свързващия кабел. Не изваждайте корпуса от гнездото, след като сте изключили свързващия кабел.
- Поялникът е с работна температура 260 градуса - носете предпазни ръкавици при работа. Също така спазвайте мерките за пожарна безопасност.

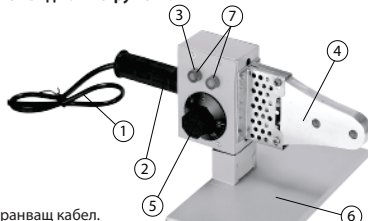
Предназначение на инструмента.

Поялникът за пластмасови тръби е предназначен за създаване на постоянна връзка на пластмасови тръби (полипропилен) чрез локално сливане.

Технически данни

Номинална мощност	600 W
Дебелината на металния корпус	0,5 мм.
Диаметър на тръбата	20/25/32 мм

Външен вид на инструмента



1. Захранващ кабел.
2. Дръжка
3. Индикатор за мощност с бутон за захранване (позиции А и В за първия и втория нагревател).
4. Нагревателна плоча.
5. Термостат.
6. Поддръжка.
7. Индикатор за нагряване (съответно за нагревателен елемент I (a) и II (b)).

ПУСКАНЕ В ЕКСПЛУАТАЦИЯ

Уверете се, че наличното мрежово напрежение съответства на данните, посочени на арматурното табло.

ВКЛ./ИЗКЛ

Включване: За да включите уреда, завъртете бутони 3a и 3b на позиция "I" - ще светнат червените лампички 7a и 7b, съответно сигнализиращи, че уредът загрява.

Спиране: За да спрете машината, завъртете бутони 3a и 3b на позиция "0".

МОНТАЖ НА ОТОПЛИТЕЛНИ ПОМПИ

Преди да започнете работа, нагревателните дюзи трябва да бъдат здраво свързани към машината за заваряване на тръби. За да направите това, вземете нагревателна втулка и дорник с подходящ размер и ги закрепете в един от 3-те отвора (в зависимост от диаметъра на заваряваните тръби) на нагревателната плоча с помощта на винт и гайка.



ВНИМАНИЕ!

Когато инсталирате на студена машина, не натягвайте винтовете твърде много, за да не повредите жицата при последващо нагряване.

ПРЕПОРЪКИ ЗА РАБОТА

- Поставете машината върху основната плоча (доставена).
- Монтирайте и закрепете нагревателните дюзи.
- Включете нагревателя
- Срежете тръбата под ъгъл 90° с помощта на специална ножица. Отстранете неравностите.
- Почистете и обезмаслете повърхността на тръбата, която ще заварявате. Ако подсилена тръба е заварена, отстранете външния полипропиленов слой и отстранете алуминиевото фолио с помощта на специален инструмент за почистване (бръснач).
- Уверете се, че заваръчната машина е загрята до 260°C. Поставете тръбата в нагревателния съединител до маркировката за дълбочина на нагряване и натиснете фитинга върху дорника, като прилагате еднаква сила в двата края. И двете части се стопяват в заваръчната машина едновременно.
- След загряване извадете частите от машината и веднага я свържете на необходимата дълбочина. Тръбата и връзката трябва да бъдат свързани коаксиално, без резки движения и без въртене. Закрепете парчетата, докато се охлаждат.
- След няколко секунди парчетата ще се стопят и ще образуват единна структура. Всички използвани в работата материали се проверяват за дефекти.

GENEL GÜVENLİK KURALLARI
ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ

Kendinizi elektrik çarpmasından, kişisel yaralanma ve yangın riskinden korumak için lütfen aşağıdaki talimatlara uyun.

- Ağdaki mevcut voltajın isim plakasında belirtilen verilere uygun olduğundan emin olun.
- Cihazın ve elektrik bağlantılarının hasarlı olup olmadığını kontrol edin.
- Bağlantı kablosunu yalnızca motor durdurulduğunda bağlayın.
- Malzemeye temas etmeden önce cihazın açılması gerekmektedir.
- Kendinizi elektrik çarpmasından koruyun. Aşağıdakiler gibi topraklanmış nesnelerle vücut temasından kaçının: metal borular; ısıtma radyatörleri; sobalar, buzdolapları vb.
- Büyük sıcaklık dalgalanmaları aletin iletken kısımlarında yoğunlaşma oluşmasına neden olabilir. Cihazı çalıştırmadan önce cihazın sıcaklığı ortam sıcaklığına eşit olana kadar bekleyin.
- Önerilen cihazları, aletleri ve aksesuarları yalnızca amaçlarına uygun olarak kullanın.
- Merdiven ve zeminlerin sağlam ve güvenli kurulumuna dikkat edin.
- Elektrikli aletleri nemden ve yağmurdan koruyun. Bunları asla suya batırmayın.
- Açık havada çalışırken, yalnızca açık havada kullanılmak üzere tasarlanmış onaylı cihazları ve uzatma kablolarını kullanın.
- Patlayıcı ortamlarda çalışmayın.
- Üçüncü kişilere aktarım yaptığınızda onlara bu talimatı vermelisiniz.



DİKKAT!

Alkol alırken, ilaç kullanırken ya da hastalık, ateş ya da yorgunluk gibi durumlarda elektrikli aletleri kullanmayın!

- Cihazı orijinal ambalajında çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın.
- Uzun süre duracağınızda, ayar yaparken, aksesuarları değiştirirken veya bakım yaparken daima fişi prizden çekin.
- Hiçbir zaman bağlantı kablosunun üzerinde elektrikli cihazlar taşımayın. Bağlantı kablosunu çıkardıktan sonra mahfazayı prizden çıkarmayın.
- Havyanın çalışma sıcaklığı 260 derecedir - çalışırken koruyucu eldiven giyin. Ayrıca yangın güvenliği önlemlerine de uyun.

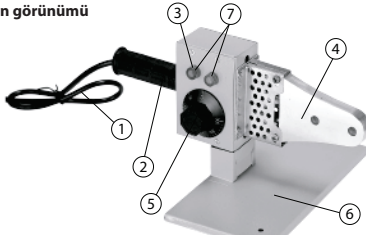
Aracın amacı.

Plastik borular için havya, yerel füzyon yoluyla plastik boruların (polipropilen) kalıcı bir şekilde bağlanmasını sağlamak üzere tasarlanmıştır.

Teknik veri

Nominal güç	600 W
Metal kasanın kalınlığı	0,5 mm'dir.
Boru çapı	20/25/32 mm

Aracın görünümü



1. Güç kablosu.
2. Kulp
3. Güç düğmeli güç göstergesi (birinci ve ikinci ısıtma elemanları için A ve B konumları).
4. Isıtma plakası.
5. Termostat.
6. Destek.
7. Isıtma göstergesi (sırasıyla ısıtma elemanı I (a) ve II (b) için).

DEVREYE ALMA

Mevcut şebeke voltajının gösterge panelinde belirtilen verilerle eşleştikten emin olun.

AÇIK KAPALI

Açma: Cihazı açmak için 3a ve 3b düğmelerini "I" konumuna çevirin; sırasıyla 7a ve 7b kırmızı ışık yanarak cihazın ısındığını gösterir. Durdurma: Makineyi durdurmak için 3a ve 3b tuşlarını "0" konumuna getirin.

ISITMA POMPALARININ MONTAJI

Çalışmaya başlamadan önce ısıtma memeleri boru kaynak makinesine sıkıca bağlanmalıdır. Bunu yapmak için, bir ısıtma manşonu ve uygun boyutta bir mandrel alın ve bunu bir vida ve somun kullanarak ısıtma plakasındaki 3 delikten birine (kaynak yapılan boruların çapına bağlı olarak) sabitleyin.



DİKKAT!

Soğuk bir makineye kurulum yaparken, sonraki ısıtma sırasında tele zarar vermeme için vidaları çok fazla sıkmayın.

ÇALIŞMA ÖNERİLERİ

- Makineyi taban plakasının (ürünle verilir) üzerine yerleştirin.
- Isıtma memelerini takın ve sabitleyin.
- Isıtma cihazını açın
- Özel makas kullanarak boruyu 90° açıyla kesin. Çapakları giderin.
- Kaynak yapılacak borunun yüzeyini temizleyin ve yağdan arındırın. Takviyeli boru kaynaklanmışsa, dış polipropilen tabakayı çıkarın ve özel bir süpürme aleti (jilet) kullanarak alüminyum folyoyu çıkarın.
- Kaynak makinesinin 260°C'ye ısıtıldığından emin olun. Boruyu ısıtma derinliği işaretine kadar ısıtma kaplinine yerleştirin ve her iki uca eşit kuvvet uygulayarak bağlantı parçasını mandrel üzerine itin. Her iki parça aynı anda kaynak makinesinde eritilir.
- Isındıktan sonra parçaları makineden çıkarın ve hemen gerekli derinliğe bağlayın. Boru ve bağlantı eş eksenli olarak, ani hareketler olmadan ve dönmeyen bağlanmalıdır. Soğurken parçaları sabitleyin.
- Birkâç saniye sonra parçalar eriyecek ve tek bir yapı oluşturacaktır. Çalışmaya dahil olan tüm malzemelerde kusur olup olmadığı kontrol edilir.

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul în Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotărârea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca:

Produsul "Aparat de lepit tevi" marca ROTOR, Modele: RPW600 a care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, si cu directive de joasa tensiune 2014/35/UE Respectiv a standardelor: EN 60204-1: 2018 și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

NR. CERTIFICAT: EPTC-SF-S2110287

Data Înregistrării: 22/10/2021

Administrator
Romanov Miroslav



CE DECLARATION OF CONFORMITY

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following ROTOR machine(s): Pipe welder, Model: RPW600 are of series production and conforms to the following European Directives: LVD directive 2014/35/EU And are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: EN 60204-1: 2018

CERTIFICATE NO.: EPTC-SF-S2110287

Registration Date: 22/10/2021

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL.,
Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania

Director



CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка ROTOR: Машина за заваряване на тръби, Модел: RPW600 са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: Директива за ниско напрежение 2014/35/ЕС И са произведени в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60204-1: 2018

CERTIFICATE NO.: EPTC-SF-S2110287

Дата на регистрация: 22/10/2021

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД
България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BEM RETAIL GROUP SRL

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....

MODEL:

INVOICE NO.....

SOLD BY THE STORE.....

BUYER'S NAME.....

ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....

DATE.....

CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, the guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....
Seria de fabricație.....
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....din localitatea.....
str.....nr.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel.cumpărător.....
Data procurării produsului.....

CONDITII DE GARANȚIE:

1. Certificatul de arantie este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, în însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)og 21/92 și art.20 și art.21 și lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:
 - Produsul prezintă defecte de fabricație;
 - Produsul are o defecțiune ireparabilă;
 - Nerespectarea termenului de reparare convenit între client și vânzător;
 - Produsul nu corespunde specificațiilor
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de serviere are obligația de a efectua diagnosticarea, experta și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceleași obligații pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare," clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 Ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertare, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absolviți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIEDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:
 - Neglijența în utilizare;
 - Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;
 - Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, lovituri, căderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzătoare;
 - Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;
 - Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;
 - Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), șină de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, simeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui pon, jicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.
3. Componente cum ar fi flambelaj, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când acestea se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui necorespunzător, sau în cazul unor detonații produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turație, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amete necorespunzător de benzină cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulgi, carcase din plastic, m, e, stuturi, roți sau role din plastic;
5. Aprinderile și relele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau caruri, cabluri (de ambreiaj, accelerație, masă cosită, tracțiune, etc.);
7. Saboți și plăcuțe de frână, ambreiaje, ferodoare, arcui de ambreiaj;
8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatoarelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);
9. Presetupa, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc.);
10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi filanțul motoferăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de gazon, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;
12. Mașă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pinteni, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, biele (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocositori), atunci când nu sunt utilizate, relegate sau curățate corespunzător.



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.



ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTEȚE INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or: Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

Garantie: 12 luni.

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilizare și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnosticarea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Vse претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării.....
(Дата продажи)
Societatea de comerț.....
(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea.
(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defectele de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.
 2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de servicii și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparație de garanție gratuită.
GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUIJI, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGINAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENT ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂIERE: LANȚURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MASINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.
 3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.
 4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.
- Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungesc perioada de garanție.
 - Piese și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.
 2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).
 3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.
- Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:
- Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.
 - Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.
 - Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.
 - Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.
 - Pentru produsele utilizate fără lichide (sau alte fluide pompatate).
 - Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive din fluid.
 - Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.
 - Pentru produsele cu urme de demontare, reparație sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).
- Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilizare.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI.....



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА

1. Гарантия на оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев.

В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом демонтажем гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

- РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.
- ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!
ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.

Продукт.....Модел.....
 Производствена серия.....
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма.....,населено място.....
ул.номер.....
 Тел.на купувач.....
 Дата на закупуване на продукта.....
 Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервис за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331,Склад №3 елефони: 0899861391,0890302875